

CENTEK®

СТ-2324

ПАРОВОЙ УТЮГ
БУ YTIK
STEAM IRON
ԳՈԼՈՐԵՈՒ ԱՐՂՈՒԿ
БУ YTYK
BUG'LI DAZMOL

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ҚОЛДАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ
INSTRUCTION MANUAL
ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՂԻ ԶԵՆԱՐԿԸ
КОЛДОНУУЧУН ЖЕТЕКЧИЛИГИ
FOYDALANUVCHI QO'LLANMASI



СЕРИЯ СТ



РУССКИЙ

Уважаемый потребитель!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ CENTEK.

Мы гарантируем, что наша продукция отвечает всем необходимым требованиям по качеству и безопасности при использовании в соответствии с настоящей инструкцией. Желаем Вам приятного пользования!

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА: для разглаживания складок на изделиях из ткани. Паровой утюг является бытовым прибором и не предназначен для использования в промышленных целях!

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный Вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации.

Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода прибора из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке электросети. Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в местной электросети.
2. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
3. Запрещается оставлять прибор, подключенный к сети, без присмотра.
4. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
5. Не используйте прибор при повреждениях сетевого шнура или вилки.
6. Не погружайте прибор в воду.
7. Не допускайте контакта сетевого шнура с горячей подошвой прибора.
8. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.
9. Перед тем как убрать прибор на хранение, дайте ему полностью остыть.
10. Прибор не предназначен для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
11. **Будьте осторожны:** при работе прибора температура доступных поверхностей может быть высокой. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.

12. Извлеките вилку из розетки перед наполнением резервуара для воды.
13. При помещении прибора на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.
14. Прибор не следует использовать, если его уронили, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
15. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.
16. Если вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием прибора проверьте его на ненужной ткани на случай загрязнения подошвы или емкости для воды. Некоторые части прибора при сборке слегка смазываются, поэтому при первом включении возможно образование небольшого количества дыма. Это прекратится в течение нескольких секунд.

2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Распылитель
2. Заливная горловина
3. Переключатель подачи пара
4. Кнопка распылителя
5. Кнопка парового удара
6. Регулятор режимов
7. Подошва с керамическим покрытием
8. Индикатор

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Утюг - 1 шт.
- Мерный стакан - 1 шт.
- Руководство по эксплуатации - 1 шт.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

Снимите защитную пленку/картон с подошвы утюга. В паровом утюге может использоваться обычная водопроводная вода. Если жесткость водопроводной воды превышает 17° dH, необходимо использовать дистиллированную или деминерализованную (фильтрованную) воду для увеличения срока службы утюга. Наполните емкость для воды (для гладжки с паром). Отсоедините утюг от сети и установите переключатель подачи пара в положение ☒. Залейте воду так, чтобы ее уровень был виден примерно в середине прозрачной части корпуса утюга. Подключите утюг к розетке электросети.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Поставьте утюг в вертикальное положение и установите необходимую температуру с помощью регулятора режимов. При выборе температуры руководствуйтесь символами на этикетках швейных изделий. Рассортируйте белье по составу тканей и соответствующей температуре гладжки. Гладьте в первую очередь изделия, требующие более низкой температуры, так как утюг быстрее нагревается, чем остывает. Во время нагрева утюга горит индикатор. Когда прибор достигнет заданной температуры, индикатор погаснет, прозвучит звуковой сигнал.

ФУНКЦИИ

РАСПЫЛИТЕЛЬ

Для распыления воды на ткань нажмите кнопку «Распыление».

СУХАЯ ГЛАЖКА/ПАР

Интенсивность подачи пара можно изменять при помощи регулятора подачи пара. В положении ☒ подача пара отключается (сухая гладка).

ПАРОВОЙ УДАР

Чтобы воспользоваться функцией парового удара (мощного одновременного выброса пара), нажмите кнопку «Паровой удар».

ВНИМАНИЕ! Используйте кнопку «Паровой удар» только после того, как утюг нагреется до температуры выработки пара. Не нажимайте кнопку парового удара более трех раз подряд.

АВТОВЫКЛЮЧЕНИЕ

Утюг автоматически выключится, и прибор перейдет в режим ожидания через 30 секунд, находясь в горизонтальном положении, и 8 минут – в вертикальном.

5. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Установите регулятор температуры в положение «ВЫКЛ» и отсоедините утюг от электросети. Установите утюг в вертикальное положение и дайте ему полностью остыть. Слейте воду из емкости утюга. Установите регулятор подачи пара в положение ☒. Удалите отложения с подошвы утюга с помощью раствора уксусной кислоты. Протрите корпус утюга влажной тканью, затем вытрите насухо.

ТЕРМОПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

В случае выхода из строя термостата утюга прибор автоматически выключится во избежание перегрева. В этом случае следует обратиться в сервисную службу.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

Функция самоочистки предназначена для очистки подошвы утюга от накипи. Рекомендуем проводить самоочистку утюга минимум один раз в две недели.

- Наполните утюг водой и подключите его к электросети.

- Установите регулятор температуры на «Лен». Дождитесь разогрева утюга и отсоедините его от электросети. Удерживая утюг в горизонтальном положении над раковиной, зажмите и удерживайте переключатель в режиме самоочистки. Слегка потрясите утюг. Пар и кипящая вода выйдут из подошвы, вымывая загрязнения. Отпустите переключатель, как только вода в резервуаре утюга закончится.

При необходимости повторите процедуру самоочистки.

- После процесса самоочистки подключите утюг к электросети и дайте ему нагреться, чтобы подошва высохла. Отсоедините утюг, когда он достигнет установленной температуры гладжения. Осторожно переместите горячий утюг на ненужном кусочке ткани для удаления пятен, которые могли образоваться на подошве во время самоочистки. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение.

ВНИМАНИЕ! При гладке возможно протекание воды через подошву утюга. Это случается, если выбрана слишком низкая температура «МИН/СИНТЕТИКА». Если это происходит, поверните регулятор температуры в положение «ШЕЛК/ХЛОПОК/ЛЕН». Как только вновь выбранная температура будет достигнута, протекание воды значительно уменьшится. Обращаем ваше внимание на то, что незначительное протекание воды через подошву утюга допустимо и не является дефектом.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальное напряжение: 220-240 В ~50/60 Гц
- Номинальная мощность: 2600-2800 Вт

7. УТИЛИЗАЦИЯ

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку.

8. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки – год, 4 и 5 знаки – месяц производства). При возникновении вопросов по обслуживанию прибора или в случае его неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр ТМ CENTEK. Адрес центра можно найти на сайте <https://centek.ru/servis>. Способы связи с сервисной поддержкой: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. Генеральный сервисный центр ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Moneyto», г. Астана, ул. Жанибека Тархана, д. 9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Продукция имеет сертификат соответствия:
№ ЕАЭС RU С-СН.АЖ49.В.03673/24 от 18.03.2024 г.



9. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

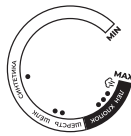
Импортер: ИП Асрумян К.Ш. **Адрес:** Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

ВНИМАНИЕ! Сертификаты соответствия имеют ограниченный срок действия. Актуальный сертификат соответствия на нашу продукцию вы можете найти на официальном государственном сайте Национальной системы аккредитации России <https://fsa.gov.ru>. Для этого воспользуйтесь по-иском в разделе «СЕРТИФИКАТЫ И ДЕКЛАРАЦИИ» (<https://pub.fsa.gov.ru/rds/declaration>).

ВНИМАНИЕ! Изготовитель и импортер оставляют за собой право внесения не критических изменений в партию продукции. Это делается в целях улучшения потребительских свойств товара и избежания дефектов. Таким образом, данное руководство пользователя может не вполне соответствовать партии товара. Самую актуальную версию данного руководства пользователя вы можете найти на нашем официальном сайте <https://centek.ru>.

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ ДЛЯ ТКАНЕЙ

- ЛЕН - 180-230 °C
- ХЛОПОК - 140-210 °C
- ШЕЛК - 100-160 °C
- СИНТЕТИКА - 70-110 °C



РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ НА ЯРЛЫКАХ ОДЕЖДЫ

	Можно гладить		Стирка с нейтральными моющими средствами в холодной воде
	Гладить при высокой температуре (до 200 °C)		Стирка с нейтральными моющими средствами в теплой воде
	Гладить при средней температуре (до 150 °C)		Стирка в горячей воде при 60 °C
	Гладить при низкой температуре (до 110 °C)		Не стирать
	Не гладить		Можно отбеливать с применением хлора
	Можно отпаривать		Отбеливать только без хлора

	Не отпаривать		Не отбеливать
	Допускается только ручная стирка		Можно отжимать
	Можно стирать		Не отжимать
	Можно стирать в стиральной машине		Не стирать в стиральной машине

УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на все приборы 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
 - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителя с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи пред-

ставителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

- Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
 - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
 - соблюдение правил и требований безопасности.

- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.

- Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- механические повреждения;
- естественный износ прибора;
- несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
- неправильная установка, транспортировка;
- стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независимые от продавца и изготовителя;
- попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
- ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
- использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;
- выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:

а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;

б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха);

- для приборов, работающих от батареек;
- работа с неподходящими или истощенными батарейками;
- для приборов, работающих от аккумуляторов;
- любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.

5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией ТМ CENTEK людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельств непреодолимой силы.

7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.

ҚАЗАҚ

Құрметті тұтынушы!

TM CENTEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет.

Біз кепілдік береміз мінсіз жұмыс істеуі осы бұйымдар сақтай отырып, оны пайдалану ережелері.

АСПАПТЫҢ АРНАЛУЫ: киімнің қыртысын жазуға арналған.

Бу үтік тұрмыстық аспап болып табылады және өнеркәсіптік мақсаттарда пайдалануға арналмаған!

1. ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Өмір мен денсаулыққа қауіпті жағдайлардың туындауын, сондай-ақ аспаптың уақытынан бұрын істен шығуын болдырмау үшін төменде көрсетілген шарттарды қатаң сақтау қажет:

1. Аспапты тек электр желісінің розеткасына орнатыңыз. Құрылғыда көрсетілген кернеу жергілікті электр желісінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
2. Спап физикалық, сезімдік немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаған жағдайда, егер олар аспаптың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе оны пайдалану туралы нұсқау бермесе, пайдалануға арналмаған. Балалар аспаптармен ойнауға жол бермеу үшін бақылауда болуы керек.
3. Желіге қосылған аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
4. Қорек шнуры зақымданған жағдайда, оны ауыстыру қауіпті болдырмау үшін дайындаушы, сервистік қызмет немесе осыған ұқсас білікті персонал жүргізу қажет.
5. Желілік сым немесе шанышқы зақымданған кезде аспапты пайдаланбаңыз.

6

6. Аспапты суға батырмаңыз.
7. Желілік баудың аспаптың ыстық табанымен жанасуына жол бермеңіз.
8. Қыздыру элементінің беті аспаптың жұмысы аяқталғаннан кейін ыстық болып қалады.
9. Алдында алып тастау аспап сақтауға беріңдер, оған толығымен өшіру суыт.
10. Құрылғы сыртқы таймерден немесе бөлек қашықтан басқару жүйесінен жұмыс істеуге арналмаған.
11. **САҚ БОЛҒЫҢЫЗ:** құрылғыны пайдалану кезінде қол жетімді беттердің температурасы жоғары болуы мүмкін. Ыстық беттерге тигізбеңіз.
12. Су ыдысы толтырылмас бұрын штепсельді розеткадан шығару керек.
13. Үтікті тұғырға орналастырған кезде тұғырдың орналасқан бетінің тұрақты екендігіне көз жеткізу қажет.
14. Үтікті, егер ол түсіп кетсе, зақымдану белгілері байқалса немесе ағып кетсе, қолдануға болмайды.
15. Тасымалдау (тасымалдау), сату бойынша ерекше шарттар: жоқ.
16. Аспап қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін әдеттегі тұрмыстық қоқыстардан бөлек кәдеге жаратылуы мүмкін. Оны Электрондық аспаптар мен электр құралдарын қайта өңдеуге арнайы қабылдау пунктіне тапсыруға болады.

НАЗАР! Аспапты алғаш пайдаланар алдында оны табанның немесе су сыйымдылығының ластануы жағдайына қажетсіз матаға тексеріңіз. Құрастыру кезінде құралдың кейбір бөліктері аздап майланады, сондықтан бірінші қосу кезінде түтін аз мөлшерде пайда болуы мүмкін. Бұл бірнеше секундқа тоқтайды.

2. ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Бүріккіш
2. Су құятын мойын

3. Бу реттегіші
4. Бүріккіш түймесі
5. Бу соққысы түймесі
6. Режим реттеушісі
7. Керамикалық жабыны бар табан
8. Индикатор

3. ЖИЙНТЫҒЫ

- Үтік - 1 дана
- Өлшеуіш стакан - 1 дана
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық - 1 дана

4. ЖҰМЫС ТӘРТІБІ

Үтіктің табанынан қорғаныс пленкасын/картонды алыңыз. Бұл булау әдісін қолданған утюге пайдаланылуы мүмкін қарапайым су құбырының суы. Егер ағын судың қаттылығы 17° dH-ден асып кетсе, үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін тазартылған немесе деминерализацияланған суды пайдалану керек. Су ыдысын толтырыңыз (үшін глажки бумен). Үтікті желіден ажыратып, бу беру қосқышын күйіне орнатыңыз «0». Оның деңгейі темір корпусының мөлдір бөлігінің ортасында көрінетін етіп су құйыңыз. Үтікті электр желісінің розеткасына қосыңыз.

ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ

Үтікті тігінен қойып, режимдерді реттегіш көмегімен қажетті температураны орнатыңыз. Температураны таңдағанда тігін бұйымдарының заттаңбаларындағы символдарды басшылыққа алыңыз: Киімдерді матаның құрамы мен тиісті үтіктеу температурасына қарай сұрыптаңыз. Төмен температураны қажет ететін бұйымдарды алдымен үтіктеңіз, өйткені үтік суығаннан гөрі

тез қызады. Бақылау шамы үтіктің қызғаны туралы белгі береді. Шамның сөнугі үтіктің берілген температураға жеткенін көрсетеді, бұдан кейін сіз үтіктеуді бастай аласыз.

ФУНКЦИЯЛАР

БҮРІККІШ

Шүберекке су бүрку үшін «бүрку» түймесін басыңыз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ/БУ

Бу беру қарқындылығын бу беру реттегішінің көмегімен өзгертуге болады. ☒ жағдайында бу беру өшіріледі (құрғақ үтіктеу).

БУ СОҚҚЫСЫ

Бу соққысы (қуатты бір реттік бу шығару) функциясын пайдалану үшін «бу соққысы» түймесін басыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Үтік бу шығару температурасына дейін қызғаннан кейін ғана «бу соққысы» батырмасын пайдаланыңыз. Бу соққысы түймесін қатарынан үш реттен артық баспаңыз.

АВТО өшіру: үтік автоматты түрде өшеді, және аспап күту режиміне 30 секундтан кейін, көлденең қалыпта бола отырып, және 8 минут – тік күй- інде өтеді

5. ҚҰРЫЛҒЫНЫ КҮТУ

Температура реттегішін «өшіру» күйіне орнатыңыз және үтікті электр желісінен ажыратыңыз. Үтікті тік етіп орнатыңыз және оны толығымен суытыңыз. Темір ыдысынан суды ағызыңыз. Бу беру реттегішін қалыпқа орнатыңыз ☒. Сірке қышқылының ерітіндісімен үтіктің табанынан шө-

гінділерді алыңыз. Үтіктің корпусын дымқыл шүберекпен сүртiңiз, содан кейін құрғатыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК АЖЫРАТҚЫШЫ

Үтіктің термостаты істен шыққан жағдайда, қызып кетпес үшін аспап автоматты түрде өшіріледі. Бұл жағдайда сіз қызмет көрсету қызметіне хабарласуыңыз керек.

ТАЗАЛАУ ФУНКЦИЯСЫ

Функциясы өзін-өзі тазалау үшін арналған табаны үтіктің қақтан. Үтікті екі аптада кем дегенде бір рет тазалауды ұсынамыз.

– Үтікті сумен толтырып, оны электр желісіне қосыңыз.

– Бу беру реттегішін «температура реттегіші – «зығыр» күйіне орнатыңыз. Үтіктің қызуын күтіңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз. Үтікті раковинаның үстінен көлденең күйде ұстап тұрып, өзін-өзі тазалау түймесін басып тұрыңыз. Үтікті сәл таң қалдырыңыз. Бу мен қайнаған су ластануды жуып, табаннан шығады. Үтіктің резервуарындағы су аяқталысымен, қажет болған жағдайда өзін-өзі тазалау процедурасын қайталаңыз.

– Өзін-өзі тазалау процесінен кейін темірді электр желісіне қосыңыз және табаны құрғатыңыз. Үтіктеудің белгіленген температурасына жеткенде темірді ажыратыңыз. Ыстық үтікті өздігінен тазалау кезінде табанға пайда болатын дақтарды кетіру үшін қажетсіз матаға жылжытыңыз.

НАЗАР! Үтіктеу кезінде үтіктің табаны арқылы су ағып кетуі мүмкін. Бұл температура тым төмен болса («МИН/СИНТЕТИКА»). Егер бұл орын алса, температура реттегішін «ЖІБЕК/МАҚТА/ЗЫҒЫР» күйіне айналдырыңыз. Жаңадан таңдалған температураға жеткеннен кейін судың ағуы айтарлықтай төмендейді. Біз сіздің назарыңызды үтіктің табаны арқылы судың аз ағуына жол берілетініне және ақаулық емес екеніне аударамыз.

6. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

- Номиналды кернеу: 220–240 В -50/60 Гц
- Номиналды қуаты: 2600–2800 Вт

7. ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Қаптама да, құрал да қайта пайдалануға болатын материалдардан жасалған. Кәдеге жарату кезінде, мүмкіндігінше, оларды қайта пайдалануға болатын материалдарға арналған контейнерге салыңыз.

8. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық нөмірде көрсетілген (2 және 3 белгілер – жылы, 4 және 5 белгілер – Өндіріс айы). Аспапқа қызмет көрсету бойынша мәселелер туындағанда немесе аспап бұзылса, CENTEK сауда маркасының авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз. Орталықтың мекенжайын <https://centek.ru/servis> сайтынан табуға болады. Сервистік қолдау көрсету орталығымен байланыс жасау жолдары: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. «Ларина-Сервис» ЖШҚ бас сервис орталығы, Краснодар қ. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Қазақстандағы талаптар қабылдау ұйымының аталымы: “Moneytor” ЖШС, Астана қаласы, Жәнібек Тархан к., 9-үй, 5-қанат. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Өнімнің сәйкестік сертификаты бар:

№ ЕАЭС RU С-CN.АЖ49.В.03673/24 – 18.03.2024 ж. бастап.



9. ӨНДІРУШІ ЖӘНЕ ИМПОРТТАУШЫ

Импорттаушы: ИП Асрумян К.Ш. **Мекенжайы:** Ресей, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атаман Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспаптарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растайды және өндірушінің кінәсінен туындаған барлық ақауларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.

КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ:

1. Кепілдік келесі ресімдеу шарттары сақталған жағдайда жарамды:
 - үлгінің атауы, оның сериялық нөмірі, сату күні көрсетілген дайындаушының түпнұсқалық кепілдік талонын дұрыс және нақты толтыру, сатушы фирманың мөрі және кепілдік талондағы сатушы фирмасының өкілінің қолы, әрбір жыртылмалы купондағы мөрлер, сатып алушының қолы болған жағдайда.Жоғарыда көрсетілген құжаттар ұсынылмаған жағдайда немесе олардағы ақпарат Толық емес, анық емес, қарама-қайшы болса, өндіруші кепілдік қызмет көрсетуден бас тарту құқығын өзіне қалдырады.
2. Кепілдік келесі пайдалану шарттары сақталған кезде жарамды:
 - пайдалану нұсқаулығына қатаң сәйкес құралды пайдалану;
 - қауіпсіздік ережелері мен талаптарын сақтау.
3. Кепілдік иесінің үйінде мерзімді қызмет көрсетуді, тазалауды, орнатуды, құралды баптауды қамтымайды.

4. Кепілдік қолданылмайтын жағдайлар:

- механикалық зақым;
- құрылғының табиғи тозуы;
- пайдалану шарттарын сақтамау немесе иесінің қате әрекеттері;
- дұрыс орнату, тасымалдау;
- табиғи апаттар (найзағай, өрт, су тасқыны және т. б.), сондай-ақ сатушы мен дайындаушыға тәуелсіз басқа да себептер;
- аспаптың ішіне бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің түсуі;
- өкілетті емес тұлғалардың конструктивтік ауыстыруларын жөндеуі немесе енгізуі;
- аспапты кәсіби мақсатта пайдалану (жүктеме тұрмыстық қолдану деңгейінен асып түседі), аспапты мемлекеттік техникалық стандарттарға сәйкес келмейтін қоректендіруші телекоммуникациялық және кабельдік желілерге қосу;
- бұйымның төменде санамаланған керек-жарақтарының істен шығуы, егер оларды ауыстыру конструкциямен көзделсе және бұйымды бөлшектеумен байланысты болмаса:

- а) қашықтан басқару пультері, аккумуляторлық батареялар, қуат беру элементтері (батареялар), сыртқы қуат беру блоктары және зарядтау құрылғылары;
 - б) шығыс материалдары мен аксессуарлары (буып-түю, қаптар, белдіктер, сөмкелер, торлар, пышақтар, колбалар, тәрелкелер, тұғырлар, торлар, вертелалар, шлангілер, түтіктер, щеткалар, саптамалар, шаң жинағыштар, сүзгілер, иіс сіңіргіштер);
 - батареялардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-жарамсыз немесе сарқылған батареялармен жұмыс істеу;
 - аккумуляторлардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-аккумуляторларды зарядтау және зарядтау ережелерін бұзудан туындаған кез келген зақымданулар.
5. Осы кепілдікті өндіруші қолданыстағы заңнамада белгіленген тұтынушының құқықтарына қосымша береді және оларды ешбір дәрежеде шектемейді.

6. Өндіруші, егер бұл бұйымды пайдалану, орнату ережелері мен шарттарын сақтамау нәтижесінде болған жағдайда, адамдарға, Үй жануарларына, тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың мүлкіне тікелей немесе жанама келтірілген зиян үшін; тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың еңсерілмейтін күш жағдайларының қасақана және/немесе абайсызда әрекеттері (әрекетсіздігі) үшін жауапты болмайды.

7. Сервистік орталыққа жүгінген кезде бұйымды қабылдау тек таза күйінде ұсынылады (аспапта азық-түлік, шаң және басқа да ластанулар болмауы тиіс).
Өндіруші алдын ала ескертусіз аспаптың дизайны мен сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

ENGLISH

Dear Customer,
Thank You for purchasing a CENTEK brand product.
We guarantee flawless function of this item, provided the guidelines of its operation are observed.
The steam iron is a home appliance and is not designed for industrial purposes!

PURPOSE OF THE APPLIANCE: for ironing out wrinkles on fabric clothes.
The steam iron is a home appliance and is not designed for industrial purposes!

1. SAFETY PRECAUTIONS

The following requirements should be strictly observed in order to avoid situations hazardous for human life and health, as well as premature failures of the appliance:

1. Connect the appliance only to a properly installed electric socket. Ensure that the power supply grid voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
2. The appliance should not be used by physically, sensory or mentally handicapped persons (including children) or by persons without sufficient experience or knowledge, unless such persons are under supervision, or have been instructed on the use of the appliance, by the persons responsible for their safety. Take precautions not to let children play with the appliance.
3. Do not leave the appliance connected to power supply unattended.
4. Disconnect the iron from the electric power grid before filling the water tank.
5. If the power cable should be damaged, have it replaced by the Manufacturer, authorized service centre or similar skilled personnel to avoid dangerous situations.
6. Do not use the appliance if the power cable or plug is damaged.
7. Do not submerge the appliance in water.
8. Do not allow the power cable to contact the hot sole of the appliance.
9. Prior to putting the appliance away for storage let it cool down completely.
10. Use and store the appliance on a stable surface.
11. Do not operate the appliance if it has been dropped, has visible damage or leaks water.
12. Do not connect the appliance to power supply via a timer or other remote control device.
13. The surface of the heating element will remain hot for some time after the appliance is turned off.
14. Accessible surfaces of the appliance can become very hot during operation.

15. Special instructions for transportation (shipment) and sale: none.
16. Should You decide to transfer the appliance to another person, please pass the present manual over along with it.

ATTENTION! Before first use, try the iron out on a useless piece of fabric to ensure that the sole or the water tank is not contaminated. Some parts of the appliance are slightly lubricated during assembly, therefore some smoke can occur when the iron is turned on for the first time. This should disappear within a few seconds.

2. APPLIANCE DESCRIPTION

1. Sprayer
2. Filler neck
3. Steam switch
4. Spray button
5. Steam shock button
6. Mode controller
7. Ceramic-coated sole
8. Indicator

3. COMPLETENESS

- Iron - 1 pc.
- Measuring cup - 1 pc.
- User manual - 1 pc.

4. WORKING PROCEDURE

Remove the protective film/cardboard from the sole of the iron. The steam iron can use ordinary tap water. If the hardness of tap water exceeds 17° dH, it is necessary to use distilled or demineralized (filtered) water to increase the service life of the iron. Fill the water tank (for steam ironing). Disconnect

the iron from the mains and set the steam supply switch to the «0» position. Fill in the water so that its level is visible approximately in the middle of the transparent part of the iron body. Plug the iron into an electrical outlet.

TEMPERATURE CONTROL

Sort the laundry according to the composition of the fabrics and the appropriate ironing temperature. Iron products that require a lower temperature first, since the iron heats up faster than it cools down.

The indicator lamp signals the heating of the iron. Turning off the lamp indicates that the iron has reached the set temperature and You can start ironing.

FUNCTIONS

SPRAYER

To spray water on the fabric, press the «Spray» button.

DRY IRONING/STEAM

The steam supply intensity can be changed using the steam supply regulator. In the  position, the steam supply is turned off (dry ironing).

STEAM STROKE

To use the steam shock function (powerful one-time steam emission), press the «Steam Shock» button.

ATTENTION! Use the «Steam blow» button only after the iron is heated to the steam production temperature. Do not press the steam shock button more than three times in a row.

In order for the iron to heat up again, simply lift or move the appliance slightly. The auto power off indicator will stop flashing. Instead, the heating indicator will light up. The iron is ready for use again.

Auto-off: the iron will automatically turn off and the appliance will go into standby mode after 30 seconds in a horizontal position and 8 minutes in a vertical position.

5. CARE OF THE DEVICE

Set the temperature controller to the OFF position and disconnect the iron from the mains. Place the iron in an upright position and let it cool completely. Drain the water from the iron container. Set the steam supply regulator to the ✕ position. Remove deposits from the sole of the iron with a solution of acetic acid. Wipe the iron body with a damp cloth, then wipe dry.

THERMAL PROTECTION

In case of failure of the iron thermostat, the device will automatically turn off to avoid overheating. In this case, you should contact customer service.

SELF-CLEANING FUNCTION

The self-cleaning function is designed for removing scale from the iron's sole. We recommend using the self-cleaning function at least every two weeks.

- Fill the iron with water and connect it to power supply.
- Set the steam regulator to the position and the temperature regulator to the "LINEN" position. Wait for the iron to heat up and disconnect it from power supply. Holding the iron horizontally press and hold the "self-cleaning" button. Gently shake the iron. Steam and boiling water will be discharged from the sole, washing out impurities. Release the "self-cleaning" button as soon as the water in the tank is used up. Repeat the cleaning procedure if necessary.
- After the self-cleaning is over, connect the iron to power supply and let it heat up so as to dry out the sole. Disconnect the iron when it reaches the preset temperature. Carefully slide the iron over a useless piece of

fabric to remove the stains that may have formed on the sole during self-cleaning. Let the iron cool down before putting it away for storage.

ATTENTION! When ironing, water may flow through the sole of the iron. This happens if the «MIN/SYNTHETIC» temperature is too low. If this happens, turn the temperature control to the «SILK/COTTON/LINEN» position. Once the newly selected temperature is reached, the water flow will decrease significantly. We draw your attention to the fact that a slight flow of water through the sole of the iron is permissible and is not a defect.

6. SPECIFICATIONS

- Nominal rated voltage: 220-240 V ~50/60 Hz
- Nominal power rating: 2600-2800 W

7. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

8. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). If any questions related to appliance maintenance should arise, or if the appliance has malfunctions, apply to the CENTEK TM Authorized Service Center. The address of the service center can

be found on the website <https://centek.ru/servis>. Service support contacts: Phone: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. General Service Center: OOO «Larina-Servis», Krasnodar, Phone: +7 (861) 991-05-42.

The product has the Certificate of Conformity No.:
EA3C RU C-CN.AK49.B.03673/24 of 18.03.2024.



9. INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER, IMPORTER

Imported to EAEU by: Individual niy Predprinimatel Asrumyan Karo Shurikovich. Address: Russia, 350912 Krasnodar, ul. Atamana Lysenko, 23, pgt. Pashkovskiy, phone: +7 (861) 2-600-900.

DEAR CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months from the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.

GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

1. The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:

- The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

2. The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:

- the appliance is used in strict accordance with the present manual;
- the safety rules and requirements are observed.

3. The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.

4. The guarantee does not apply in the following cases:

- mechanical damage;
- normal wear of the appliance;
- non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part of the user;
- improper installation or transportation;
- natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;
- ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;
- repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;
- use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompliant with national technical standards;
- failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:
 - a) remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;
 - b) consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);

• for battery-powered appliances – operation with inappropriate or depleted batteries;

• for rechargeable battery-powered appliances – any damage caused by improper battery charging and recharging.

5. The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.

6. The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.

7. Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.

ՀԱՅԵՐԵՆ

ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՂ,

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹՅՈՒՆ ԸՆՏՐՈՒԹՅԱՆ TM CENTEK ԱՐՏԱԴՐԱՆՔ. ՄԵՆՔ ԵՐԱՇԽԱԿՈՐՈՒՄ ԵՆՔ, ՈՐ ԱՅՆ ԱՇԽԱՏՈՒՄ Է, ԵԹԵ ԴՈՒՔ ՊԱՏՃԱԾ ԿԵՐՊՈՎ ՊԱՀՊԱՆՈՒՄ ԵՔ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ԿԱՆՈՆԵՐԸ:

ՍԱՐՔԻ ՆՊԱՏԱԿԸ` Հազուտի վրայի ծալքերը հարթեցնելու համար:

Գոլորշիով արդուկը կենցաղային տեխնիկա է և նախատեսված չէ արդյունաբերական նպատակով օգտագործման համար:

1. ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎՄԱՆ ՄԻՋՈՏԵՐ

Կյանքի և առողջության համար վտանգավոր իրավիճակների առաջացումը, ինչպես նաև սարքի վաղաժամ փչացումը կանխելու համար անհրաժեշտ է խստորեն պահպանել ստորև նշված պայմանները՝

1. Սարքը միացրեք միայն պատշաճ կերպով տեղադրված էլեկտրական վարդակին: Համոզվեք, որ սարքի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղային էլեկտրամատակարարման լարմանը:
2. Սարքը նախատեսված չէ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր նվազ կարողություններ ունեցող անձանց (այդ թվում՝ երեխաների) կամ կյանքի փորձի ու գիտելիքի պակաս ունեցող անձանց կողմից օգտագործման համար, եթե նրանք չեն վերահսկվում կամ սարքի օգտագործման ցուցումներ չեն ստացել այն անձից, ով պատասխանատու է իրենց անվտանգության համար: Երեխաները պետք է գտնվեն վերահսկողության ներքո՝ սարքի հետ խաղալը կանխարգելելու համար:

3. Մի թողեք էլեկտրական ցանցին միացված սարքը առանց վերահսկողության:
4. Եթե էլեկտրամատակարարման լարը վնասվում է, դրա փոխարինումը պետք է իրականացնի արտադրողը, հաճախորդների սպասարկման ծառայությունը կամ համապատասխան որակա-վորում ունեցող անձնակազմը վտանգից խուսափելու համար:
5. Մի օգտագործեք սարքը, եթե հոսանքի լարը կամ խրոցը վնասված են:
6. Մի ընկղմեք սարքը ջրի մեջ:
7. Մի թույլ տվեք, որ էլեկտրական լարը դիպչի սարքի տաք հատվածին:
8. Տաքացնող տարրի մակերեսը կարող է տաք մնալ օգտագործումից հետո:
9. Թողեք, որ սարքն ամբողջովին սառի մինչև այն պահելը:
10. Սարքը նախատեսված չէ արտաքին ժամանակաչափով կամ հեռակառավարման առանձին համակարգով օգտագործելու համար:
11. **ԶԳՈՒՇԱՑԵՔ՝** օգտագործման ընթացքում հասանելի մակերեսների ջերմաստիճանը կարող է բարձր լինել: Մի դիպչեք տաք մակերեսներին: Բեռնափոխադրման, իրացման հատուկ պայման-ներ չկան:
12. Արդուկի մեջ ջուր լցնելուց առաջ անջատեք այն էլեկտրական ցանցից:
13. Օգտագործեք և պահեք սարքը կայուն մակերեսի վրա:
14. Մի օգտագործեք սարքը, եթե այն ընկել է, տեսանելիորեն վնասվել է կամ դրանից ջուր է արտահոսել:
15. Բեռնափոխադրման, իրացման հատուկ պայման-ներ չկան:
16. Եթե ցանկանում եք սարքը փոխանցել մեկ այլ անձի օգտագործելու համար, ապա փոխանցեք այն տվյալ ձեռնարկի հետ միասին:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ!

Սարքն առաջին անգամ օգտագործելուց առաջ արդուկեք ոչ պետքական կտոր, որպեսզի համոզվեք՝ արդուկը կեղտոտված չէ և հետքեր չի թողնում: Սարքի որոշ մասերը հավաքելու ժամանակ թեթևակի քսուքապատվում են, հետևաբար արդուկի առաջին միացման ժամանակ հնարավոր է փոքր քանակի ծխի առաջացում: Դա կանցնի մի քանի վայրկյանից:

2. ՍԱՐՔԻ ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

1. Հեղուկացիք
2. Ամբողջական կոկորդը
3. Գոլորշու մատակարարման անջատիչ
4. Հեղուկացիք կոճակը
5. Գոլորշու ազդեցության կոճակ
6. Ռեժիմների կարգավորիչը
7. Կերամիկական կաղապարով outsole
8. Ցուցանիշ

3. ՓԱԹԵԹԻ ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ

- Արդուկ - 1 հատ
- Չափիչ բաժակ - 1 հատ
- Օգտագործողի ձեռնարկ - 1 հատ

4. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԿԱՐԳԸ

Հեռացրեք պաշտպանիչ ֆիլմը/ստվարաթուղթը երկաթից: Գոլորշու երկաթ կարող է օգտագործվել սովորական ջրի ծորակ. Եթե ջրի խողովակի կոշտությունը գերազանցում է 17° dH-ն, անհրաժեշտ է օգտագործել թորված կամ demineralized ջուր՝ երկաթը երկարացնելու համար: Լրացրեք ջրի բաք (համար արդուկման հետ գոլորշու): Անջատեք երկաթը ցանցից եւ սահմանել գոլորշու մատակարարման անջատիչը «0»: Լցնել ջուրը, որպեսզի նրա մակարդակը տեսանելի է մոտ կեսին թափանցիկ մարմնի երկաթի. Միացրեք երկաթ է իշխանության վարդակից:

ԶԵՐՄԱՍՏԻՃԱՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒՄ

Տեղադրեք արդուկն ուղղահայաց դիրքում և ռեժիմների կարգավորիչի օգնությամբ սահմանեք անհրաժեշտ ջերմաստիճանը: Զերմաստիճանն ընտրելիս ուղղորդվեք հագուստի պիտակների նշաններով: Հագուստը (սպիտակեղենը) դասակարգեք՝ ըստ գործվածքների բաղադրության և արդուկման համապատասխան ջերմաստիճանի: Սկզբում արդուկեք այն իրերը, որոնք պահանջում են ավելի ցածր ջերմաստիճան, քանի որ արդուկն ավելի արագ տաքանում է, քան սառչում: Հսկիչ լամպն ազդանշանում է, որ արդուկը տաքացել է: Լամպի անջատվելը ցույց է տալիս, որ արդուկը հասել է սահմանված ջերմաստիճանին, և դուք կարող եք սկսել արդուկել:

ԳՈՐԾԱՌՈՒԹՅՆԵՐԸ

ՀԵՂՈՒԿԱՑԻՐ

Ջրի Պրոֆիլակտիկ կտորի վրա սեղմեք «Պրոֆիլակտիկ» կոճակը: ԶՈՐ ԱՐԴՐՈՒԿՈՒՄ/ԶՈՐԻՅԳ

Գոլորշու մատակարարման ինտենսիվությունը կարող է փոխվել գոլորշու մատակարարման կարգավորիչի օգնությամբ: Ջ զիրքում զույգը անջատվում է (չոր Արդուկում):

ԳՈԼՈՐՇՈՒ ՀԱՐՎԱԾ

Գոլորշու ազդեցության գործառնությունից (գոլորշու հզոր միանվագ արտանետման) օգտվելու համար սեղմեք «Գոլորշու հարված» կոճակը:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ! Օգտագործեք կոճակը միայն այն բանից հետո, երբ երկաթ է միևնույն գոլորշու արտադրության ջերմաստիճանի. Մի սեղմեք գոլորշու գործառնուկի կոճակը ավելի քան երեք անգամ անընդմեջ:

Ավտոմատ անջատում: երկաթը ավտոմատ անջատում է, եւ սարքը կանցնի սպասման ռեժիմ 30 վայրկյանից հետո, հորիզոնական դիրքում եւ 8 րոպե՝ ուղղահայաց:

5. ՍԱՐՔԻ ԽՆԱՄՔ

Սահմանել ջերմաստիճանի վերահսկիչ է «Off» պաշտոնում եւ անջատել երկաթ է էլեկտրացանցից: Սահմանել երկաթ է ուղղահայաց դիրքում, եւ թող թույն ամբողջությամբ: Սպառել ջուրը երկաթի կոնտեյներով: Տեղադրեք գոլորշու մատակարարման կարգավորիչը ❄ դիրքում»: Հեռացրեք նստվածքները երկաթի քացախաթթվի լուծույթով: Սրբել մարմինը երկաթի խոնավ Կտորի, ապա սրբել չոր: Անվտանգության անջատիչ Դեպքում ձախողման սարքը ինքնաբերաբար անջատել խուսափելու համար գերտաքացումից: Այս դեպքում, դուք պետք է դիմեք սպասարկման ծառայության:

ԻՆՋԵՆԱՄԱՔՐՄԱՆ ԳՈՐԾԱՌՈՒՅՔԸ

- Ինքնամաքրման գործառնությունը նախատեսված է արդուկի հատակը մաքրելու համար: Խորհուրդ ենք տալիս առնվազն երկու շաբաթը մեկ անգամ կատարել արդուկի ինքնամաքումը:
- Արդուկի մեջ ջուր լցրեք և այն միացրեք էլեկտրական հոսանքին:
- Գոլորշու կարգավորիչը դրեք դիրքի վրա, իսկ ջերմաստիճանը դրեք «ՍՊԻՏԱԿԵՆԵՆ» ռեժիմի վրա: Սպասեք, մինչև արդուկը տաքանա և անջատեք այն էլեկտրական հոսանքից: Արդուկը հորիզոնական դիրքով պահելով լվացարանի վրա՝ սեղմեք ու սեղմած պահեք ինքնամաքման կոճակը: Թեթևակի թափահարեք արդուկը: Գոլորշին և եռացրած ջուրը դուրս կգան արդուկի հատակից՝ դուրս թափելով կեղտը: Բաց թողեք ինքնամաքման կոճակը, հենց որ արդուկի մեջ եղած ջուրը վերջանա: Անհրաժեշտության դեպքում կրկնեք ինքնամաքման այս ընթացակարգը:

- Ինքնամաքումից հետո արդուկը միացրեք էլեկտրական հոսանքին և թողեք, որ այն տաքանա ու հատակը չորանա: Անջատեք արդուկը, երբ այն կտաքանա մինչև արդուկելու համար սահմանված ջերմաստիճանը: Տաք արդուկը զգուշությամբ դրեք ոչ պետքական կտորի վրա, որպեսզի հեռացնեք ինքնամաքման ժամանակ առաջացած հևարավոր հետքերը: Թողեք, որ սարքը սառի մինչև այն պահելը:

ՈՒՇԱՂՐՈՒԹՅՈՒՆ!

Երբ Արդուկում հևարավոր է երկաթով ջրի հոսքը: Դա տեղի է ունենում, եթե ընտրված չափազանց ցածր ջերմաստիճանը «նվազագույնը/Միևնեմիկ»: Եթե դա տեղի է ունենում, միացնել ջերմաստիճանի վերահսկիչ է «ՄԵՏԱՔՍ/ԲԱՄԲԱԿ/ԿՍԱԿԱՍԻ» դիրքորոշումը: Երբ նոր ընտրված ջերմաստիճանը հասել է, ջրի հոսքը զգալիորեն կնվազի: Մենք ձեր ուշադրությունը հրավիրում ենք այն փաստի վրա, որ երկաթի միակ միջոցով ջրի աննշան արտահոսքը թույլատրելի է եւ թերություն չէ:

6. ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

- Նոմինալ լարումը՝ 220-240 Վ ~50/60 Հց
- Նոմինալ հզորությունը՝ 2600-2800 Վտ

7. ՍԱՐՔԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ՎԵՐԱՄՇԱԿՄԱՆ

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել սովորական կենցաղային թափոններից և հանձնել էլեկտրական սարքերի ընդունման հաստիկ կետ վերամշակելու համար:

8. ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից, եթե ապրանքը օգտագործվում է սույն ձեռնարկում նշված ցուցումներին և գործող

տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ձեր մոտակա սպասարկման կենտրոն՝ սարքի հետագա շահագործման վերաբերյալ առաջարկու-թյուններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթիվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 նիշերը՝ տարի, 4 և 5 նիշերը՝ արտադրության ամիս): Սարքի սպասարկման ժամանակ որևէ հարցի ծագման կամ դրա անսարքության դեպքում դիմեք TM CENTEK-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: Կենտրոնի հասցեն կարելի է գտնել <https://centek.ru/servis> կայքում: Աջակցության ծառայությունների հետ կապ հաստատելու միջոցներ՝ հեռ՝ +7 (988) 24-00-178, VK vk.com/centek_krd: Գլխավոր սպասարկման կենտրոն՝ ՍՊԸ «Լարինա-Սերվիս», ք. Կրասնոդար: Հեռ.՝ +7 (861) 991-05-42:

ՀԱՄԱԿԱՄԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՏ՝

№ EA3C RU C-CN.AX49.B.03673/24 ից 18.03.2024 գ.:



9. ԱՐՏԱԴՐՈՂԻ ԵՎ ՆԵՐՄՈՒԾՈՂԻ ՄԱՍԻՆ

ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ներմուծող՝ ԻՊ Ասրումյան Կ.Ը.: Հասցե՝ Ռուսաստան, 350912, ք. Կրասնոդար, Պաշկովսկի բնակավայր, Ատաման Լիսենկո փողոց 23: Հեռախոս՝ +7 (861) 2-600-900:

ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՂ!

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից: Տվյալ երաշխիքային կտրոնով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպաստնակությունը և պարտավորվում է անվճար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր

անսարքությունները:

ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի բնօրինակ երաշխիքային կտրոնը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթիվը, ավելացնելով վաճառող ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության ներկայացուցչի ստորագրությունը երաշխիքային կտրոնի վրա, կնիքներ յուրաքանչյուր կտրվող կտրոնի վրա, գնորդի ստորագրությունը:

Արտադրողը իրավասու է մերժել երաշխիքային սպասարկումը վերը նշված փաստաթղթերը չներկայացնելու դեպքում, կամ եթե դրանցում նշված տեղեկությունը թերի, անհասկանալի կամ հակասական է:

2. Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- պետք է սարքը օգտագործել ձեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,
- հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:

3. Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականատիրոջ տանը:

4. Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝

- մեխանիկական վնասվածքներ,
- սարքի բնականոն մաշում ժամանակի ընթացքում,
- օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սխալ գործողություններ սեփականատիրոջ կողմից,
- սխալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
- բնական աղետներ (կայծակ, հրդեհ, ջրհեղեղ և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
- կողմնակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկնելը սարքի մեջ,

- վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չլիազորված անձանց կողմից,

- սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ նպատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը էլեկտրամատակարարման հեռահաղորդակցական և կաբելային ցանցերին, որոնք չեն համապատասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,

- ապրանքի հետևյալ պարագաների փչացում, եթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի ապամոնտաժման հետ՝

- ա) հեռակառավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, էլեկտրասնուցման տարրեր (մարտկոցներ), էլեկտրասնուցման արտաքին բլոկներ և լիցքավորիչներ,

- բ) սպառվող նյութեր և պարագաներ (փաթեթ, պատյաններ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դասակներ, շշեր, ափսեներ, տակդիրներ, վանդակներ, շամփուրներ, փողրակներ, խողովակներ, խոզանակներ, կցորդներ, փոշեհավաք պարկեր, խիտրեր, հոտի կլանիչներ),

- մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում աշխատանք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ,
- կուտակիչ մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում կուտակիչ մարտկոցներ լիցքավորելու կանոնների խախտումների պատճառով առաջացած վնասներ:

5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելումս սպառողի՝ գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:

6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կենդանիներին, սպառողի կամ երրորդ անձանց գույքին TM «Centek»-ի ապրանքի կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հասցված որևէ վնասի համար, եթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու,

սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզգույշ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:

7. Սպասարկման կենտրոնն ապրանքը ընդունում է միայն մաքուր վիճակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սննդի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

Արտադրողը իրավասու է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:

КЫРГЫЗЧА

Урматтуу керектөөчү!

TM CENTEK өнүмдөрүн тандаганыңыз үчүн рахмат.

Биз анын ишетиине, колдонуу эрежелерин туура аткарасаңыз, кепилдик беребиз.

ШАЙМАНДЫН МАКСАТЫ: бырышкан кийимдерди үтүктөө үчүн.

Буу түздөгүч бул тиричилик шайманы жана өнөр жай максаттар үчүн колдонулбайт!

1. КООПСУЗДУК ЧАРАЛАР

Өмүргө жана ден-соолукка кооптуу кырдаалдарды келтирбеш үчүн, ошондой эле шайман иштен эрте чыгып калбашы үчүн, төмөндө келтирилген шарттар так сакталышы керек:

1. Шайманды туура орнотулган электр розеткасына гана туташтырыңыз. Шайманда көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү электр булагыңыздын чыңалуусуна дал келгенин текшерiniz.
2. Шайман физикалык, сезимтал жана акыл-эс мүмкүнчүлүктөрү төмөн адамдарга (балдарга дагы) колдонууга арналган эмес, эгер алар алардын коопсуздугу үчүн жооптуу адамдан шаймандын колдонуусун үйрөнбөсө же ал адамдын көзөмөлүндө болбосо. Балдар шайман менен ойнобош үчүн, аларды көзөмөлдөш керек.
3. Тармакка туташтырылган шайманды кароосуз калтырууга тыюу салынат.
4. Эгерде электр зымы бузулган болсо, кооптуу жагдай жаратпаш үчүн аны өндүрүүчү, тейлөө кызматы же ушул сыяктуу квалификациялуу кызматкер алмаштырышы керек.
5. Эгерде электр зымы же розеткасы бузулган болсо, шайманды колдонбоңуз.
6. Шайманды сууга батырбаңыз.
7. Электр зымын үтүктүн ысык таманына тийишине жол бербейиз.
8. Колдонуп бүткөндөн кийин ысытуучу элементтин үстү ысык бойдон калат.
9. Шайманды сактоодон мурун, аны толугу менен муздатыңыз.
10. Шайман тышкы таймерден же өзүнчө аралыктан башкаруу тутумунан иштөөгө арналган эмес.
11. **ЭТИЯТ БОЛУҢУЗ:** шайман иштеп жаткан учурда, жеткиликтүү беттердин температурасы аябай жогору болушу мүмкүн. Ысык беттерге колуңузду тийгизбеңиз.
12. Суу куюлган идишти толтуруудан мурун шайманды электр тармагынан ажыратыңыз.
13. Шайманды туруктуу жерде колдонуп сактаңыз.
14. Эгерде шайман түшүп кетсе, көрүнгөн зыяндары болсо же суусу агып кетсе, аны колдонбоңуз.

15. Ташуу (алып өтмөк), сатуу үчүн өзгөчө шарттар: жок.
16. Эгер Сиз шайманды башка адамга колдонууга бергиңиз келсе, сураныч, анда аны берилген колдонмосу менен кошо өткөрүп бериңиз.

КӨКҮЛ БУРУҢУЗ! Шайманды биринчи жолу колдонуудан мурун, аны керексиз кездемеге текшерип алыңыз, үтүктүн таманы же суу куюлган идиши булганган болбосун. Шаймандын айрым бөлүктөрү чогултаарда бир аз майланышат, ошондуктан алгач күйгүзүлгөндө бир аз түтүн пайда болушу мүмкүн. Ал бир нече секунддун ичинде токтойт.

2. ШАЙМАНДЫН СҮРӨТТӨЛҮШҮ

1. Колдонулган адабияттар
2. Толтуруучу моюн
3. Буу берүүнү которуштуруу
4. Брызги баскычы
5. Буу кадамынын баскычы
6. Режимдер жөнгө
7. Таманы керамика менен капталган
8. Индикатор

3. ТОЛУКТУК

- Үтүк – 1 даана
- Өлчөө стакан – 1 даана
- Колдонуучунун жетекчилиги – 1 даана

4. ИШТӨӨ ТАРТИБИ

Үтүктүн таманынан коргоочу картон каптоону чыгарып коюңуз. Буу үтүктө кадимки кран суусун колдонсо болот. Эгер крандагы суунун катуулугу 17°DN ашык болсо, дистилленген же минералсыздандырылган сууну

колдонуш керек үтүктүн иштөө мөөнөтүн көбөйтүш үчүн. Суу идишин толтуруңуз (буу менен үтүктөө үчүн). Үтүктү электр тармагынан ажыратып, буу камсыздоо которгучту «0» кызматына орнотуңуз. Сууну толтуруңуз, суунун деңгээли болжолуу үтүктүн тунук бөлүктүн ортосунда көрүнсүн. Үтүктү электр тармагына кошуңуз. Сууну кездемеге чачуу үчүн чачкыч» баскычын басыңыз.

ТЕМПЕРАТУРАНЫ БАШКАРУУ

Үтүктү вертикалдуу абалга коюңуз жана режим жөндөөчүнү колдонуп, керектүү температураны коюңуз. Температураны тандоодо кийимдин этикеткасындагы белгилерди караңыз. Жуулат турган кийимдерди кездемелердин курамына жана тиешелүү үтүктөө температурасына жараша сорттоп алыңыз. Адегенде төмөнкү температураны талап кылган буюмдарды үтүктөңүз, анткени үтүк муздаганга караганда тез ысып кетет. Башкаруучу лампа үтүктүн ысып калганын көрсөтүп турат. Лампанын өчүп калганы үтүктүн белгиленген температурага чейин ысыганын жана үтүктөөнү баштай бериңиз деп билдирет.

ФУНКЦИЯЛАРЫ

КОЛДОНУЛГАН АДАБИЯТТАР

Кездеменин боюнча, суу чачуу үчүн, «чачуу» дегенди басып.

КУРГАК ҮТҮКТӨӨ/БУУ

Буунун тоюттандыруу сыйымдуулугу жуп регулятор менен өзгөртүлүшү мүмкүн. ✂ абалында буу берүү өчүрүлөт (куркак глажка).

ЖОЛДОР ТООМУ

Буу сокку функциясын колдонуу үчүн (бир жолку кубаттуу буу чыгаруу), «Буу сокку» баскычын басыңыз.

КӨНҮЛ БУРУНУЗ! Гана буу өндүрүшүнүн температурасына чейин ысыйт кийин «буу сокку» баскычын колдонуу. Катары менен үч жолу эмес, шок баскычын басып, жок.

Авто өчүрүү: темир автоматтык түрдө өчүп, шайман 30 секунддан кийин горизонталдык абалда жана 8 мүнөт тик турганда күтүү режимине өтөт

5. ПРИБОРГО КАМ КӨРҮҮ

Температура жөндөөчүнү «ВЫКЛ» кызматына орнотуңуз жана үтүктү электр тармагынан ажыратыңыз. Үтүктү тик тургузуп, аны толугу менен муздатыңыз. Үтүктүн ичинен сууну төгүп салыңыз. Буу камсыздоо жөндөөчүнү  кызматына орнотуңуз. Үтүктүн түбүндөгү катмарларды уксус кислотанын эритмесинин жардамы менен алып салыңыз. Үтүктүн капталын ным чүпүрөк менен аарчыңыз, андан кийин кургатыңыз.

КООПСУЗДУК КОТОРУШТУРОО

Үтүктүн термостаты иштен чыккан учурда шайман ысып кетпеш үчүн автоматтык түрдө өчүп калат. Бул учурда тейлөө бөлүмүнө кайрылыш керек.

ӨЗҮН-ӨЗҮ ТААЗАЛОО ФУНКЦИЯСЫ

Өзүн-өзү тазалоо функциясы үтүктүн таманынан суу калдыктарын кетирүү үчүн арналган. Үтүктү эки жумада бир жолу өзүн-өзү тазалоо сунушталат.

- Үтүккө суу толтуруңуз жана электр тармагына туташтырыңыз.

- Буу жөндөөчүнү кызматына келтириңиз, температура жөндөөчүнү болсо «ЗЫГЫР» кызматына. Үтүк ысыганча күтүп, аны электр тармагынан ажыратыңыз. Үтүктү раковинанын үстүнөн горизонталдуу кармап, өзүн-өзү

тазалоо баскычын басып кармап туруңуз. Үтүктү бир аз силкилдетиңиз. Буу менен кайнак суу тамандын түбүнөн чыгып, кирди жууп кетет. Суу сактагычтагы суу түгөнгөндөрү менен өзүнөзү тазалоо баскычын коёбе-риңиз. Зарыл болсо, өзүн-өзү тазалоону кайталап коюңуз.

- Өзүн-өзү тазалоо процессинен кийин үтүктү электр тармагына туташтырыңыз жана таманын кургатыш үчүн жылытыңыз. Үтүктүн белгиленген температурасына жеткенде, аны токтон ажыратыңыз.

Ысык үтүктү керексиз кездеменин үстүндө жылдырыңыз, өзүн-өзү тазалоо учурунда таманында пайда болгон тактарды кетирүү үчүн. Шайманды сактоодон мурун муздатыңыз.

КӨҢҮЛ БУРУНУЗ! Үтүктөдө үтүктүн таманы аркылуу суу агымы болушу мүмкүн. Бул температура өтө төмөн тандалгандан болот «МИН/СИНТЕТИКА» (зыгыр/синтетика) режимден. Эгер ушундай болуп жатса, температуралык жөндөөчүнү бураңыз «ШЕЛК/ХЛОПОК/ЛЕН» (жибек/пахта/зыгыр) кызматына. Жаңы тандалган температура жетишилген замат, суу агымы бир кыйла төмөндөйт. Көңүлүңүздү буруңуз, үтүктүн таманы аркылуу бир аз суу агымы болушу мүмкүн, бул кемчилик болуп эсептелинбейт.

6. ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨР

- Номиналдык чыңалуу: 220-240 В ~50/60 Гц
- Номиналдык күчтүүлүгү: 2600-2800 Вт

7. АЙЛАНА ЧӨЙРӨНҮ КОРГОО, ШАЙМАНДЫ УТИЛЬДЕШТИРӨӨ

Кутусу жана шайман өзү кайра иштетилүүчү материалдардан жасалган. Мүмкүн болушунча аларды кайра иштетилүүчү материалдар үчүн жасалган идишке таштаңыз.

8. КҮБӨЛҮК ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ

Бул өнүмдүн иштөө мөөнөтү акыркы колдонуучуга сатылган күндөн баштап 5 жыл түзөт, шайман ушул эксплуатациялык көрсөтмөлөргө жана колдонулуп жаткан техникалык стандарттарга ылайык так колдонулса. Шаймандын чыгарылган күнү катардагы номерде көрсөтүлөт (2 жана 3 белгиси – жылы, 4 жана 5 белгиси – өндүрүш айы). Шайманды тейлөө буюнча суроолор пайда болгондо же шайман бузулган учурда, ТМ CENTEK ыйгарым укуктуу тейлөө борборуна кайрылыңыз. Дарегин <https://centek.ru/servis> сайтынан тапсаңыз болот. Колдоо кызматы менен байланыш жол-дору: тел.: +7(988)24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. ООО «Ларина-Сервис» башкы тейлөө борбору, Краснодар шаары. Телефон.: +7 (861) 991-05-42. **Продукциянын шайкештик сертификаты бар:**

№ ЕАЭС RU C-CN.АЖ49.В.03673/24 - 18.03.2024 ж. башта 

9. ӨНДҮРҮҮЧҮ ЖАНА ИМПОРТТОЧУ ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ

Импортточу: ИП Асрумян К.Ш. **Дарек:** Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко,

23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

УРМАТТУ КЕРЕКТӨӨЧҮ!

Бардык түзмөктөрдүн кепилдик мөөнөтү акыркы керектөөчүгө сатылган күндөн баштап 12 ай. Ушул кепилдик купону менен өндүрүүчү бул шаймандын жарактуу экендигин ырастайт жана өндүрүүчү тарабынан келип чыккан бардык бузууларды акысыз жоюу милдетин алып жатат.

КЕПИЛДИК ТЕЙЛӨӨ ШАРТТАРЫ

1. Кепилдик каттоонун төмөнкү шарттарын эске алуу менен жарактуу:
 - баштапкы өндүрүүчүнүн кепилдик баракчасын туура жана так толтуруу, модельдин атын көрсөтүү, модельдин сериялык саны, сатылган күнү жазылса, ар бир кепилдик талонунда сатуучу фирманын штампы, сатуучу фирманын өкүлүнүн колу бар болсо.Жогоруда көрсөтүлгөн документтер берилбеген учурда, же алардагы маалыматтар толук эмес, окулбай турган, карама каршы келген учурда, өндүрүүчү кепилдик кызматынан баш тартууга укуктуу.
2. Кепилдик төмөнкү иштөө шарттарын эске алуу менен жарактуу:
 - шаймандын колдонуу көрсөтмөсүнө ылайык так колдонуу;
 - эрежелерди жана коопсуздук талаптарын сактоо.
3. Кепилдик мезгил-мезгили менен техникалык тейлөө, тазалоо, орнотуу, шайманды ээсинин үйүндө жөндөө камтылбайт.
4. Кепилдикке кирбеген учурлар:
 - механикалык зыян;
 - шаймандын табигый эскириши;
 - иштөө шарттарын сактабоо же ээсинин туура эмес аракеттери;
 - туура эмес орнотуу, ташуу;
 - табигый кырсыктар (чагылган, өрт, сел ж.б.), ошондой эле сатуучуга жана өндүрүүчүгө тийешеси болбогон башка себептер;
 - шаймандын ичине бөтөн заттардын, суюктуктардын, курт-кумурскалардын кирип кетиши;
 - уруксатсыз адамдар тарабынан оңдоо же структуралык өзгөрүүлөр;
 - шайманды кесиптик максаттарда колдонуу (жүк ички керектөөнүн деңгээлинен ашат). Шайманды мамлекеттик техникалык стандарттарга ылайык болбогон телекоммуникация жана кабелдик тармактарга кошуу;
 - буюмдун төмөнкү аксессуарларын иштен чыгышы, эгерде аларды алмаштыруу долбоордо каралса жана буюмду демонтаждоо менен байланышпаса:

- а) узактан башкаруу пульттар, аккумулятордук кубаттагычтар, батарейкалар, тышкы кубат берүүчү жана кубаттагычтар;
- б) сарпталуучу материалдар жана аксессуарлар (чехол кутусу, курлар, баштыктар, торлор, бычактар, колбалар, табактар, жээкчелер, решёткалар, вертелдер, шлангдар, түтүктөр, щёткалар, тиркемелер, чаң жыйноочулар, чыпкалар, жыт сиңиргичтер);
- батарейкалар менен иштеген шаймандар үчүн - жараксыз же түгөнгөн батарейкалар менен иштөө;
- батарейка менен иштеген шаймандар үчүн - батарейкаларды кубаттоо эрежелеринин бузулушунан келип чыккан ар кандай зыян.
5. Берилген кепилдик өндүрүүчү тарабынан кошумча колдонулат жана керектөөчүнүн колдонуудагы мыйзамына ылайык укуктарын эч кандай чектебейт.
6. Өндүрүүчү TM CENTEK тин өндүрүшү адамдарга, үй жаныбарларына, керектүү мүлкүнө жана/же керектөөчүлөрдүн жана/же башка үчүнчү адамдардын этиятсыз аракеттерине (аракетсиздигине), форс-мажордук жагдайларга түздөн-түз же кыйыр түрдө келтирилген зыян үчүн жооп бербейт.
7. Тейлөө борборуна кайрылганда, буюм таза түрүндө гана берилет (шаймандын үстүндө тамактын калдыктары, чаң жана башка кир заттар болбошу керек).

Өндүрүүчү шаймандын дизайнын жана мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертүүсүз өзгөртүү укугун өзүнө калтырат.

O'ZBEK TILI

HURMATLI FOYDALANUVCHII!

CENITEK mahsulotlarini tanlaganingiz uchun minnatdormiz. Mahsulotlarimiz ushbu ko'rsatmalarga muvofiq foydalanilganda sifat va xavfsizlik bo'yicha barcha zarur talablarga javob berishini ta'minlaymiz. Unumli foydalanishingizni tilaymiz!

QURILMANING MAQSADI: mato buyumlarini tekislash uchun.

Bug'li dazmol uy jihozidir va sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan!

1. XAVFSIZLIK CHORASI

Hayot va sog'liq uchun xavfli holatlar, shuningdek qurilmani muddatidan oldin iste'moldan chiqarib yuborilishining oldini olish uchun quyida keltirilgan shartlarga qat'iy rioya qilish kerak:

1. Qurilmani faqat to'g'ri o'rnatilgan elektr rozetkasiga ulang. Jihozda ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoqdagi kuchlanishga mos kelishini tekshirib ko'ring.
2. Ushbu uskuna zaif jismoniy, sezgi yoki aqliy qobiliyatga ega (shu jumladan, bolalar), yoki kam tajriba va bilimga ega shaxslar foydalanishi uchun mo'ljallanmagan, agar ular nazorat ostida bo'lmasa yoki ularga xavfsizlik uchun mas'ul bo'lgan shaxs tomonidan qurilmadan foydalanish haqida ko'rsatma berilmagan bo'lsa. Qurilma bilan o'ynashga yo'l qo'ymaslik uchun bolalar nazorat ostida bo'lishlari kerak.
3. Qurilmani elektr tarmog'iga ulangan holda qarovsiz qoldirmang.

4. Elektr shnuri shikastlangan bo'lsa, xavfni oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, mijozlarga xizmat ko'rsatuvchi yoki shunga o'xshash malakali mutaxassis almashtirishi kerak.
5. Elektr shnuri yoki vilkasi shikastlangan bo'lsa, qurilmadan foydalanmang.
6. Qurilmani suvga botirmang.
7. Elektr shnuri qurilmaning issiq joyiga tegmasin.
8. Ish tugaganidan keyin isitish elementining yuzasi issiq bo'lib qoladi.
9. Qurilmani saqlash joyiga quyishdan oldin jihozni to'liq sovishini kuting.
10. Jihoz tashqi taymer yoki alohida masofadan boshqarish tizimidan foydalanishga mo'ljallanmagan.
11. **EHTIYOT BO'LING:** qurilmaning ishlashi paytida kirish mumkin bo'lgan yuzalarning harorati yuqori bo'lishi mumkin. Issiq yuzalarga tegmang.
12. Qurilmani barqaror sirtida ishlating va saqlang.
13. Suv idishiga suv quyishdan oldin dazmolni elektr tarmog'idan o'chiring.
14. Agar qurilma tushib ketgan bo'lsa yoki ko'zga ko'rinadigan shikastlangan yoki suv oqayotgan bo'lsa, uni ishlatmang.
15. Tashish uchun maxsus shartlarni amalga oshirish: mavjud emas.
16. Agar siz qurilmani foydalanish uchun boshqa shaxsga o'tkazmoqchi bo'lsangiz, iltimos, uni ushbu ko'rsatma bilan birga o'tkazing.

DIQQAT! Qurilmani birinchi marta ishlatishdan oldin, tagi yoki suv idishining ifloslanganligini bilish uchun keraksiz matolar orqali tekshiring. Qurilmaning ba'zi qismlari montaj paytida ozgina yog'langan, shuning uchun birinchi yoqilganda ozgina tutun paydo bo'lishi mumkin. Bu bir necha soniya davomida to'xtaydi.

2. QURILMA TAVSIFI

1. Purkagich
2. Suv solish tuynugi
3. Bug' taqsimlagich
4. Suv purkagich tugmasi
5. Bug' chiqarish tugmasi
6. Rejim regulyatori
7. Keramika bilan qoplangan taglik
8. Ko'rsatkichi

3. AKSESSUARLAR

- Dazmol - 1 dona
- O'lchov uchun idish - 1 dona
- Foydalanish bo'yicha qo'llanma - 1 nusxa

4. FOYDALANISH TARTIBI

Himoya plyonkasini/kartonni dazmol tagligidan olib tashlang. Bug'li dazmolni ishlatishda oddiy vodoprovd suvidan foydalanish mumkin. Agar vodoprovd suvining qattiqligi 17° dH dan oshsa, dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki minerallashtirilgan suvdan foydalanish kerak. Suv idishini to'ldiring (bug 'bilan dazmollash uchun). Dazmolni elektr tarmog'idan uzing va bug' purkash tugmachasini «0» holatiga qo'ying. Suvning meyor dazmol korpusining shaffof qismining taxminan o'rtasida ko'rinadigan holatigacha suv to'ldiring. Dazmolni elektr manbaiga ulang.

HARORATNI SOZLASH

Dazmolni vertikal holatga qo'ying va rejim regulyatori yordamida kerakli haroratni o'rnatish. Haroratni tanlashda kiyim yorliqlaridagi belgilarga

amal qiling. Kiyimlarni mato tarkibi va mos keladigan dazmollash harorati bo'yicha tartiblang. Avval past haroratni talab qiladigan mahsulotlarni dazmollang, chunki dazmol sovganidan ko'ra tezroq qiziydi. Tekshirish chirog'i temirning isishi haqida signal beradi. Chiroqni o'chirish dazmolning belgilangan haroratga yetganligini ko'rsatadi va siz dazmollashni boshlashingiz mumkin.

FUNKTSIYALAR

PURKAGICH

Suvni matoga purkash uchun "PURKASH" tugmasini bosing.

QURUQ DAZMOLLASH/BUG

Bug' purkash intensivligini bug'ni sozlagich yordamida o'zgartirish mumkin. ☒ holatida bug 'ta'minoti o'chiriladi (quruq dazmollash).

BUG' ZARBASI

Bug'ni purkash funktsiyasidan foydalanish uchun (bug'ni kuchli tarzda bir martalik tashlash), "BUG'NI PURKASH" tugmasini bosing.

DIQQAT! Dazmol bug' ishlab chiqarish haroratiga yetgandan keyingina "BUG'NI PURKASH" tugmasidan foydalaning. Bug'ni purkash tugmachasini ketma-ket uch martadan ortiq bosmang.

Avtomatik o'chirish: dazmol avtomatik ravishda o'chadi va qurilma gorizontol holatda 30 soniyadan va vertikal holatda 8 daqiqadan so'ng kutish rejimiga o'tadi.

5. USKUNAGA QAROV

Haroratni sozlagichni «O'chirish» holatiga qo'ying va dazmolni elektr tarmog'idan uring. Dazmolni tik holatda joylashtiring va to'liq sovushini kutib turing. Dazmol idishidan suvni to'kib tashlang. Bug'ni sozlagich tugmasini ☒ holatiga o'rnatib. Sirka kislotasi eritmasi bilan dazmol tagligidagi qatlamlarni olib tashlang. Dazmolning korpusini nam mato bilan arting, keyin quriting.

PREDOXRANITELLI VIKLYUCHATEL

Agar dazmolning termostati ishlamay qolsa, qizib ketishining oldini olish uchun uskuna avtomatik ravishda o'chadi. Bunday holda, xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qilish kerak.

O'Z-O'ZINI TOZALASH FUNKSIYASI ☘

O'z-o'zini tozalash funksiyasi dazmol ostidagi qoldiqlarini olib tashlash uchun mo'ljallangan. Dazmolni kamida ikki haftada bir marta tozalashni sizga tavsiya qilamiz.

- Dazmolni suv bilan to'ldiring va quvvat manbayiga ulang.

- Bug' taqsimlagichni da sozlang, harorat taqsimlagichni esa – ga burang. Dazmolning qizishini kuting va uni elektrdan uring. Dazmolni rakovina ustida gorizontol holatda ushlab turganda, o'z-o'zini tozalash tugmasini bosib va ushlab turing. Dazmolni yengil silkitib. Bug ' va qaynatilgan suv ifloslanishni yuvib, pastki qismdan chiqadi. Dazmol idishidagi suv tugashi bilan o'z-o'zini tozalash tugmachasini tutmang. Agar kerak bo'lsa, o'z-o'zini tozalash tartibini takrorlang.

- O'z-o'zini tozalash jarayonidan so'ng, dazmolni elektr tarmog'iga ulang va pastki qismini quritish uchun qizdiring. Dazmollash haroratiga yetganda, uni elektrdan ajratib qo'ying.

Tozalash paytida dazmol ostidagi dog'larni olib tashlash uchun issiq dazmolni keraksiz mato parchasi ustida yurgizing. Qurilmani saqlash uchun qo'yishdan oldin sovishini kuting.

DIQQAT! Dazmollash vaqtida dazmol tagligidan suv oqishi mumkin. Bu holat, agar tanlangan harorat juda past MIN/SINTETIKA bo'lsa sodir bo'ladi. Agar shunday bo'ladigan bo'lsa, harorat sozlagichini IPAK/PAXTA/LEN holatiga o'tkazib. (LEN bu zig'ir tolasidan to'qilgan mato). Yangi tanlangan haroratga erishish bilanoq, suv oqimi sezilarli darajada kamayadi. Dazmol tagligi orqali ozgina suv oqishi odiiy holat bo'lib bunga ruxsat beriladi va bu dazmolni yaroqsizligini anglatmasligiga Etibor berishingizni so'raymiz.

6. TEXNIK XUSUSIYATLARI

- Nominal kuchlanish: 220-240 V ~50/60 Hz
- Nominal quvvati: 2600-2800 W

7. QURILMANI UTILIZATSIYALASH

Xizmat muddati tugaganidan keyin qurilma oddiy maishiy axlatdan alohida tashlanishi mumkin. Uni qayta ishlash uchun elektron qurilmalar va elektr jihozlarini qabul qilish uchun maxsus joyga topshirish mumkin.

8. SERTIFIKATLASH HAQIDA MA'LUMOT, KAFOLAT MAJBURIYATLARI

Mahsulot «Iste'molchilar huquqlarini himoya qilish to'g'risida»gi qonunga muvofiq sertifikatlangan. Ushbu qurilma Rossiya Federasiyasida elektr jihozlariga qo'llaniladigan barcha rasmiy milliy xavfsizlik standartlariga javob beradi.

Rossiya Federasiyasining «Iste'molchilar huquqlarini himoya qilish to'g'risida» Federal Qonunining 2-moddasi 5-bandiga muvofiq ishlab

chiqaruvchi tomonidan tashkil etilgan ushbu mahsulot uchun xizmat muddati oxirgi foydal anuvchiga agar mahsulot ushbu operatsion yo'riqnomaga qat'iy muvofiq ishl atilgan bo'lsa va amal dagi texnik standartl ar sotilgan kundan boshlab 5 yil ni tashkil etadi. Xizmat muddati tugagandan so'ng, quril maning keyingi ishlashi bo'yicha tavsiyal ar uchun eng yaqin vakolatl i xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Mahsulot ishl ab chiqarilgan sana seriya raqamida ko'rsatiladi (2 va 3 belgilari - yil, 4 va 5 belgilari ishl ab chiqarilgan - oy). Agar sizda qurilmaga texnik xizmat ko'rsatish yoki uning nosozligi to'g'risida savol laringiz bo'lsa, TM CENTEK vakolatl i xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Markazning manzili veb-saytda topish mumkin <https://centek.ru/servis>. Qo'llab-quvvatlash xizmati bilan aloqa qilish usullari: tel.: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. «Larina-servis» MCHJ umumiy xizmat ko'rsatish markazi, Krasnodar. Tel.: +7 (861) 991-05-42.

Mahsulotlar muvofiqlik sertifikatiga ega:

№ EA3C RU C-CN.AXK49.B.03673/24 dan 18.03.2024 y.



9. ISHLAB CHIQUVCHI, IMPORT QILUVCHI HAQIDA MA'LUMOT

Import qiluvchi: YaTT Asrulyan K.Sh. Manzil: Rossiya, 350912, Krasnodar sh., Pashkovskiy sh'tq., Ataman Lisenko ko'chasi, 23. Tel.: +7 (861) 2-600-900.

HURMATLI FOYDALANUVCHI!

Barcha qurilmalar uchun kafolat muddati oxirgi iste'molchiga sotilgan kundan boshlab 12 oy. Ushbu kafolat kartasi bilan ishlab chiqaruvchi ushbu qurilmaning sog'lig'ini tasdiqlaydi va ishlab chiqaruvchining aybi bilan yuzaga kelgan barcha muammolarni bepul bartaraf etish majburiyatini oladi.

KAFOLAT XIZMATI SHARTLARI

1. Kafolat quyidagi ro'yxatga olish shartlariga muvofiq amal qiladi:
 - ishlab chiqaruvchining asl kafolat talonini model nomi, uning seriya raqami, sotuv sanasi ko'rsatilgan holda to'g'ri va aniq to'ldirilsa, agar sotuvchi firma muhri va sotuvchi vakilining imzosi kafolat talonida, har bir olinadigan kuponda muhrlar, xaridorning imzosi bo'lsa. Ishlab chiqaruvchi yuqorida ko'rsatilgan hujjatlar taqdim etilmagan taqdirda yoki ulardagi ma'lumotlar to'liq bo'lmagan, tushunarsiz, ziddiyatli bo'lsa, kafolat xizmatidan voz kechish huquqini o'zida saqlab qoladi.
2. Kafolat quyidagi shartlar asosida amal qiladi:
 - asbobdan foydalanish ko'rsatmalariga qat'iy muvofiq foydalanish;
 - xavfsizlik qoidalarini va talablariga rioya qilish.
3. Kafolat davriy parvarishlash, tozalash, o'rnatish, jihozni egasining uyida sozlashni o'z ichiga olmaydi.
4. Kafolat qo'llanilmaydigan holatlar:
 - mexanik shikastlanish;
 - qurilmaning tabiiy eskirishi;
 - foydalanish shartlariga rioya qilmaslik yoki egasining noto'g'ri harakatlari;
 - noto'g'ri o'rnatish, tashish;
 - tabiiy ofatlar (chaqmoq, yong'in, suv toshqini va boshqalar), shuningdek sotuvchi va ishlab chiqaruvchidan mustaqil bo'lgan boshqa sabablar;

- qurilmaga begona narsalar, suyuqliklar, hasharotlar kirishi;
 - ruxsatsiz shaxslar tomonidan tarkibiy o'zgarishlarni ta'mirlash yoki amalga oshirish;
 - asbobdan professional maqsadlarda foydalanish (yuk maishiy foydalanish darajasidan yuqori), asbobni davlat texnik standartlariga mos kelmaydigan telekommunikatsiya va kabel tarmoqlariga ulash;
 - agar ularni almashtirish dizayn bilan bog'liq bo'lsa va mahsulotni demontaj qilish bilan bog'liq bo'lmasa, quyidagi aksessuarlarning ishdan chiqishi:
 - a) masofadan boshqarish pultrlari, akkumulyatorli batareyalar, quvvat oluvchi vositalar (batareykalar), tashqi quvvat manbalari va zaryadlovchi qurilmalar;
 - b) sarf materiallari va aksessuarlar (qadoqlash, qopqoq, kamar, sumka, to'r, pichoq, shisha, plitalar, ushlagichlar, panjara, shishalar, shlanglar, quvurlar, cho'tkalar, nozullar, chang yig'uvchilar, filtrlar, hidni yutuvchilar);
 - batareya bilan ishlaydigan asboblardan uchun-yaroqsiz yoki quvvati bitgat batareyalar bilan ishlash;
 - akkumulyator bilan ishlaydigan qurilmalar uchun-batareyalarni zaryadlash va zaryadlash qoidalarining buzilishi natijasida yuzaga kelgan har qanday zarar.
5. Ushbu kafolat ishlab chiqaruvchi tomonidan amaldagi qonun hujjatlarida belgilangan iste'molchining huquqlaridan tashqari taqdim etiladi va ularni hech qanday tarzda cheklamaydi.
 6. Ishlab chiqaruvchi TM CENTEK mahsulotlarining odamlarga, uy hayvonlariga, iste'molchi va/yoki boshqa uchinchi shaxslarning mulkiga bevosita yoki bilvosita etkazilgan zarar uchun javobgar emas, agar bu qoidalar va ish sharoitlariga rioya qilmagan bo'lsa, mahsulotni o'rnatish natijasida yuzaga kelgan bo'lsa; iste'molchining va/yoki

boshqa uchinchi shaxslarning qasddan va/yoki ehtiyotsiz harakatlari (harakatsizligi) shaxslar fors-major holatlari.

7. Xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qilganda, mahsulotni qabul qilish faqat sof shaklda taqdim etiladi (qurilmada oziq-ovqat, chang va boshqa ifloslantiruvchi moddalar qoldiqlari bo'lmasligi kerak).

Ishlab chiqaruvchi qurilmaning dizayni va xususiyatlarini oldindan ogohlantirmasdan o'zgartirish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Гарантийный талон / Кепілдік талоны /
Երաշխիքային կտրոն / Кепилдик картасы /

Warranty certificate / Kafolat kartasi №

Внимание! Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью заполнить гарантийный талон и отрывные талоны. Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

Назар аударыңыз! Сатушыдан кепілдік талоны мен үзбелі талондарды толық толтыруды талап етіңіз.

Ուշադրություն: Վաճառողից պահանջք արողը պահանջը լրացնել երաշխիքային կտրոնները:

Attention! Please ask the seller to fill out the warranty card and tear-off coupons in full. The ticket is valid in the presence of all stamps and marks.

Көңіл буруңыз! Сатуучудан кепилдик талону жана жулунуп кеткен талондорду толугу менен толтуруп берүүсүн суранабыз. Эгер бардык штамптар жана белгилер бар болсо, купон жарактуу.

Diqqat! Iltimos, sotuvchidan kafolatli kartani va yirtilib ketgan kuponlarni to'liq to'ldirishni talab qiling

Изделие / Бұйым / Ապրանք /
Продукт / Product / Mahsulot

Модель / Үлгү / Մոդել /
Model / Modeli / Model

Серийный номер / Ishlab chiqarish raqami
Սերիալի համար / Serial number
Сериялық нөмірі / Сериялық саны/

Дата продажи / Сату күні / Date of sale /
Վաճառքի ամսաթիվ / Сатылган күнү /
Sotish sanasi

Данный отрывной купон заполняется представителем фирмы-продавца /

Бұл жыртылмалы купонды сатушы фирманың өкілі толтырады /

Այս կտրոնը լրացվում է վաճառող ֆիրմայի կողմից / This tear-off coupon is filled in by a representative of the seller / Бұл айырма купонду сатуучу фирманын өкүлү толтурат /
Ushbu yirtiq kupon sotuvchining vakili bilan to'ldiriladi



ИЗДЕЛИЕ / БҰЙЫМ / ԱՊՐԱՆՔ /
VIRIB / PRODUCT / MAHSULOT

МОДЕЛЬ / МОДЕЛ / ՄՈԴԵԼ /
ULPU / MODEL / MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / СЕРИАЛЫК НӨМІРІ / ՍԵՐԻԱԼ / СЕРИАЛЫК САНЫ /
SERIAL NUMBER / ISHLAB CHIQARISH RAQAMI

ДАТА ПРОДАЖИ / САТУ КҮНІ / ՎԱՃԱՌՔԻ ԱՄՍԱԹԻՎ / САТЫЛГАН КҮНҮ /
DATE OF SALE / SOTISH SANASI

ПРОДАВЕЦ / ФИРМА-САТУШЫ / ՎԱՃԱՌՈՂ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ /
CATUUCHU / VENDOR / KOMPANIYA-SOTUVCHI

М. П.

Փիրմա-քրժաւեւ / Փիրմա-սադաշի / Վաճառող ընկերություն / Տադաշ / Vendor / Kompaniya-sotuvchi

Адрес фирмы-продавца / Сатушы фирманың мекенжайы / Үйбалуы
 Сатушының адресі / Seller's address / Softwarechining yuridik manzili

ФИО и телефон покупателя / Сатып алушының і. А. Ә. және телефоны /
 қалыпты шынды-шаршынды-журжынды ы һаһаһһһһһһһһһ /
 Сатып алу-чунун аты-жөнү жана телефону /
 Full name and phone number of the buyer / Хайдомдиг істі ва телефони

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного Центра /
These tear-off coupons are filled in by a representative of the seller /

Сатушы-фирма толттырады /
Бұл талондор сатушының екулу тарабынан толтырулат /
Қуғылым е қуағымзл қуғылмәңлүл /
Ushbu yit'iq kupon sotuvchining vakili bilan to'ldiriladi

ВИД РЕМОНТА / ЖӨНДЕУ ТҮРІ / ҚЫСҚАРТЫЛҒАН СӨЗДІК /
РЕМОНТТЫҢ ТҮРҮ / TYPE OF REPAIR / TA'MIRLASH TURI

DATA POSTYVLENIA / ЖЕНДЕТЕ ТЫКЕН КҮН / QABUL QILINGAN SANA
СҮМБУЛУС / АЛҮҮ КҮН / DATE OF RECEIPT / QABUL QILINGAN SANA

DATA BYDACH / БЕРИЛГЕН КҮН / ЗУРГАУСЛУ АУСУЛАР / БЕРИЛГЕН КҮН /
RELEASE DATE / CHIQARILGAN SANA

M. П.

[illegible]

